



MURELLE EQUIPE 660 ErP

(PACCHETTO PER SEI CALDAIE A CONDENSAZIONE MURELLE HE 110 R ErP)



IT

ES

ENG

ÍNDICE

1	DESCRIPCIÓN DE LA CENTRAL MODULAR	pág.	24
2	MONTAJE DEL BASTIDOR DE SOPORTE DE LOS MÓDULOS INDIVIDUALES	pág.	32
3	CONEXIÓN DE LOS EMPALMES Y DESCARGA DE LA CONDENSACIÓN	pág.	34
4	COLECTOR DE HUMOS	pág.	38
5	CONEXIÓN ELÉCTRICA DE LOS MÓDULOS EN CASCADA	pág.	39
6	TARJETA RS-485 PARA LA GESTIÓN EN CASCADA	pág.	40
DETALLES DEL PRODUCTO		pág.	59
ANEXO AA.1 (MURELLE EQUIPE 660 ErP)		pág.	60

1 DESCRIPCIÓN DE LA CENTRAL MODULAR

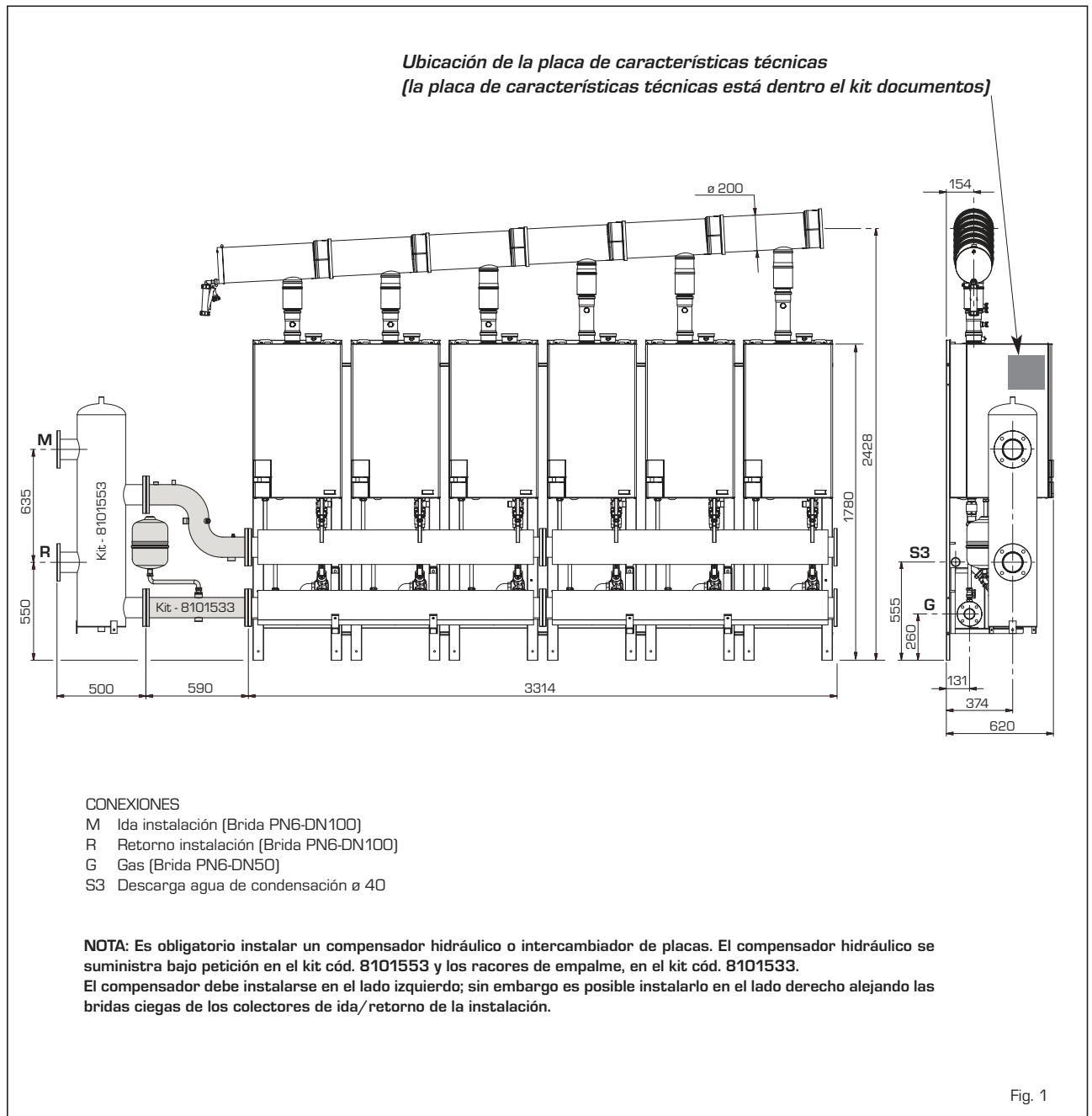
1.1 INTRODUCCIÓN

El paquete del suministro cód. 8111254 descrito en este manual ha sido realizado para el diseño y la planificación de una central modular compuesta de seis calderas premezcladas por condensación de la serie

“MURELLE HE 110 R ErP” (suministradas como equipo de tipo B) conectadas en secuencia/cascada, independientes entre sí. Tratándose de una central térmica, las dimensiones y características del lugar de instalación de la caldera deben cumplir con las normativas vigentes. Además, para que

la sala de instalación reciba suficiente aire, hay que realizar aberturas de ventilación en las paredes externas con una superficie que, según las disposiciones del decreto legislativo vigente, no debe ser inferior a 3000 cm² y en caso de gases de densidad de más de 0,8 a 5000 cm².

1.2 DIMENSIONES Y EMPALMES (Fig. 1)



1.3 DATOS TÉCNICOS

MURELLE EQUIPE 660 ErP

IT

ES

ENG

Potencia térmica		
Nominal (80-60°C) (Pn max)	kW	633,6 (6 x 105,6)
Nominal (50-30°C) (Pn max)	kW	687,6 (6 x 114,6)
Mínima (80-60°C) (Pn min)	kW	21,1
Mínima (50-30°C) (Pn min)	kW	23,6
Caudal térmico (*)		
Nominal (Qn max - Qnw max)	kW	648,0 (6 x 108,0)
Mínimo (Qn min - Qnw min)	kW	21,6
Rendimiento útil mín/máx (80-60°C)	%	97,7/97,8
Rendimiento útil mín/máx (50-30°C)	%	109,1/106,1
Rendimiento útil al 30% (40-30°C)	%	105,4
Pérdidas a la parada a 50°C (EN 15502)	W	1640
Generadores MURELLE HE 110 R ErP		
	n°	6
Tensión de alimentación		
	V-Hz	230-50
Potencia eléctrica absorbida (Qn max)	W	1548 (6 x 258)
Potencia eléctrica absorbida (Qn min)	W	150
Potencia eléctrica absorbida bomba instalación	W	780 (6 x 130)
Grado de protección eléctrica		IPX4D
Eficiencia energética		
Clase de eficiencia energética estacional de calefacción		A
Eficiencia energética estacional de calefacción	%	91
Potencia acústica de calefacción	dB (A)	-
Regulación temperatura módulo individual	°C	20/80
Contenido agua módulos	l	117,6
Presión máxima de servicio (PMS)	bar	5
Temperatura máxima de servicio (T max)	°C	85
Temperatura humos a caudal máx (80-60°C)	°C	86,2
Temperatura humos a caudal mínima (80-60°C)	°C	74,6
Temperatura humos a caudal máx (50-30°C)	°C	61,6
Temperatura humos a caudal mínima (50-30°C)	°C	49,2
Caudal humos mín/máx	g/s	10,28/310,00
CO₂ a caudal mín/máx (G20)	%	9,0/9,0
CO₂ a caudal mín/máx (G31)	%	10,2/10,2
NO_x medidos	mg/kWh	24
Presión máx de salida colector de humos	Pa	375
Presión máx de salida de humos independiente	Pa	428
Número PIN		1312CM5614
Categoría		II2H3P
Tipo		B23-B53-B23P-B53-C13-C33-C43-C53-C83
Clase NO_x		5 (< 70 mg/kWh)
Inyectores gas módulo individual		
Cantidad	n°	1
Diámetro inyectores (G20)	ø	12,4
Diámetro inyectores (G31)	ø	8,2
Consumo gas a potencia máx / mínima		
Máx (G20)	m ³ /h	68,52 (6 x 11,42)
Mínima (G20)	m ³ /h	2,28
Máx (G31)	kg/h	50,28 (6 x 8,38)
Mínima (G31)	kg/h	1,68
Presión de alimentación gas (G20/G31)	mbar	20/37

(*) Caudal térmico de calefacción calculado utilizando el poder calorífico inferior (PCI)

1.4 CIRCUITO HIDRÁULICO (fig. 2)

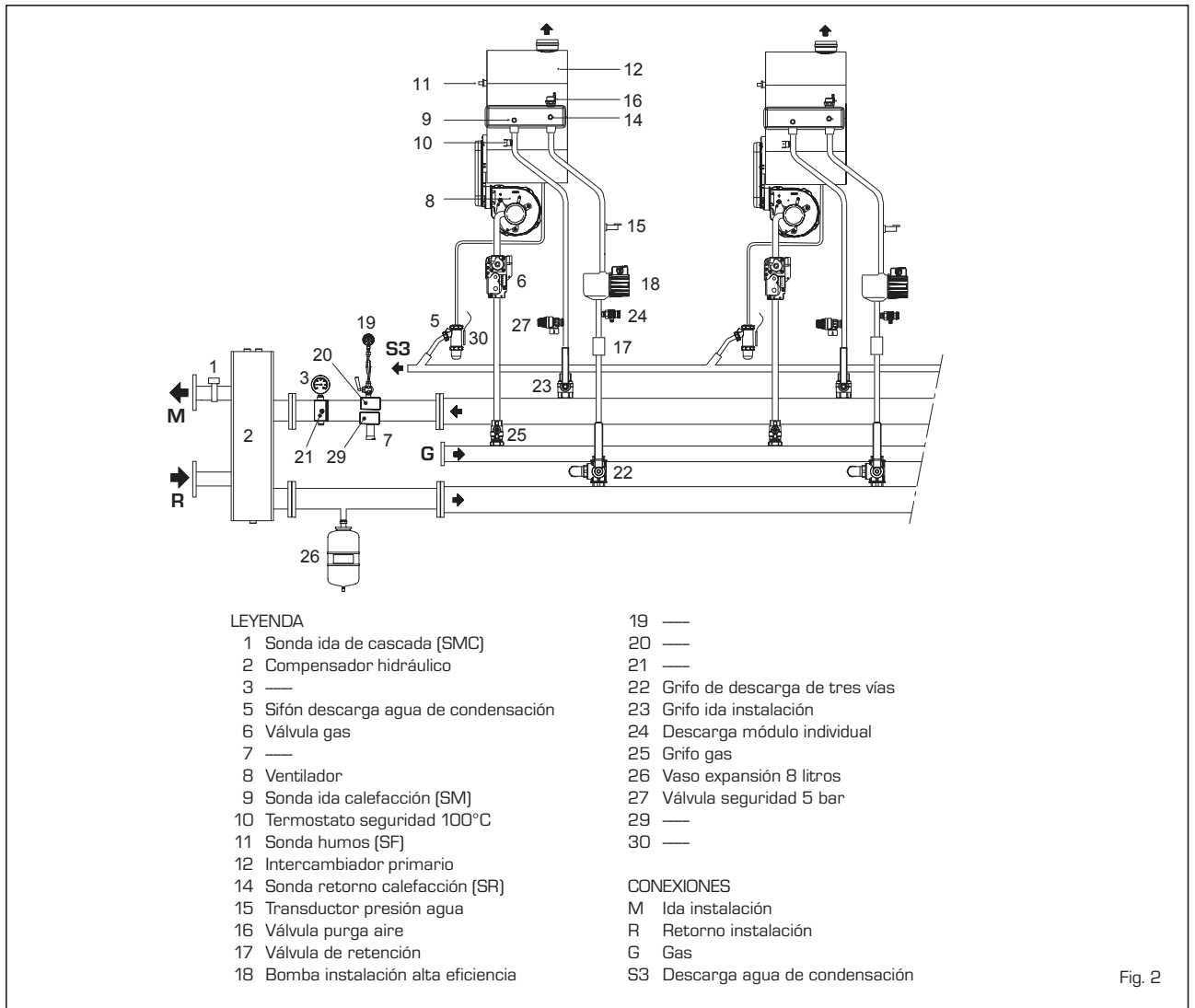


Fig. 2

1.5 PREVALENCIA RESIDUAL DISPONIBLE EN LA INSTALACIÓN EN LOS EMPALMES DE IDA Y RETORNO DE LOS COLECTORES (fig. 3)



Fig. 3

1.6 PÉRDIDAS DE CARGA DEL COMPENSADOR HIDRÁULICO SUMINISTRADO BAJO PETICIÓN EN EL KIT CÓD. 8101553 (fig. 4)

IT
ES
ENG

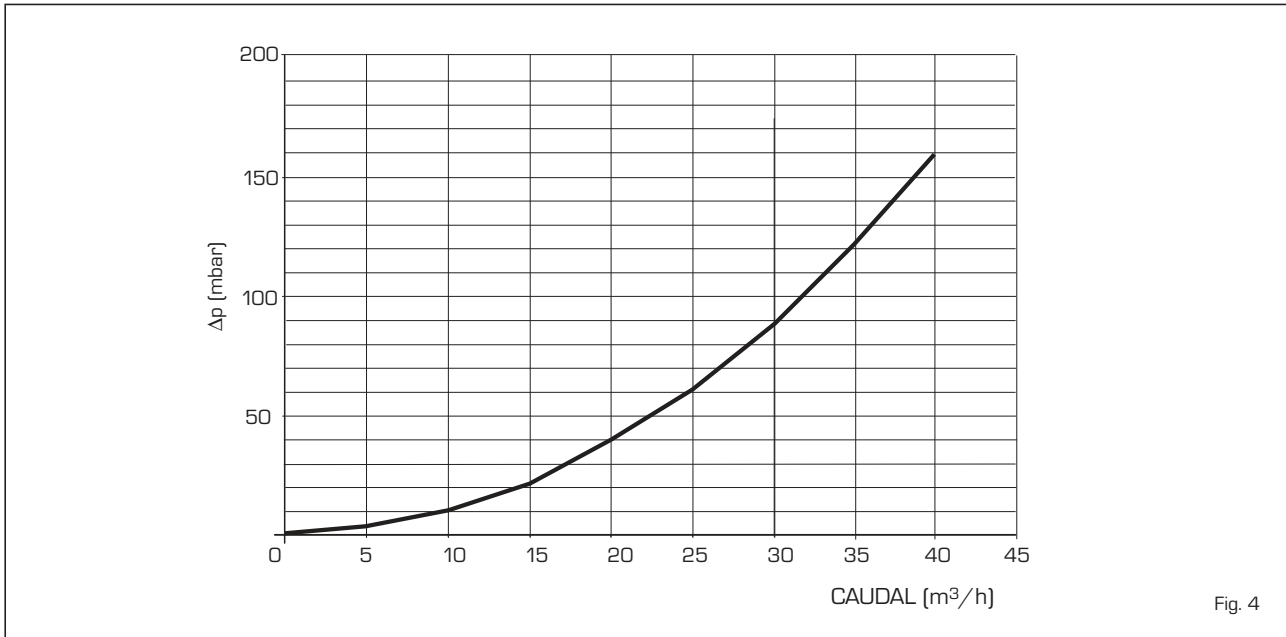
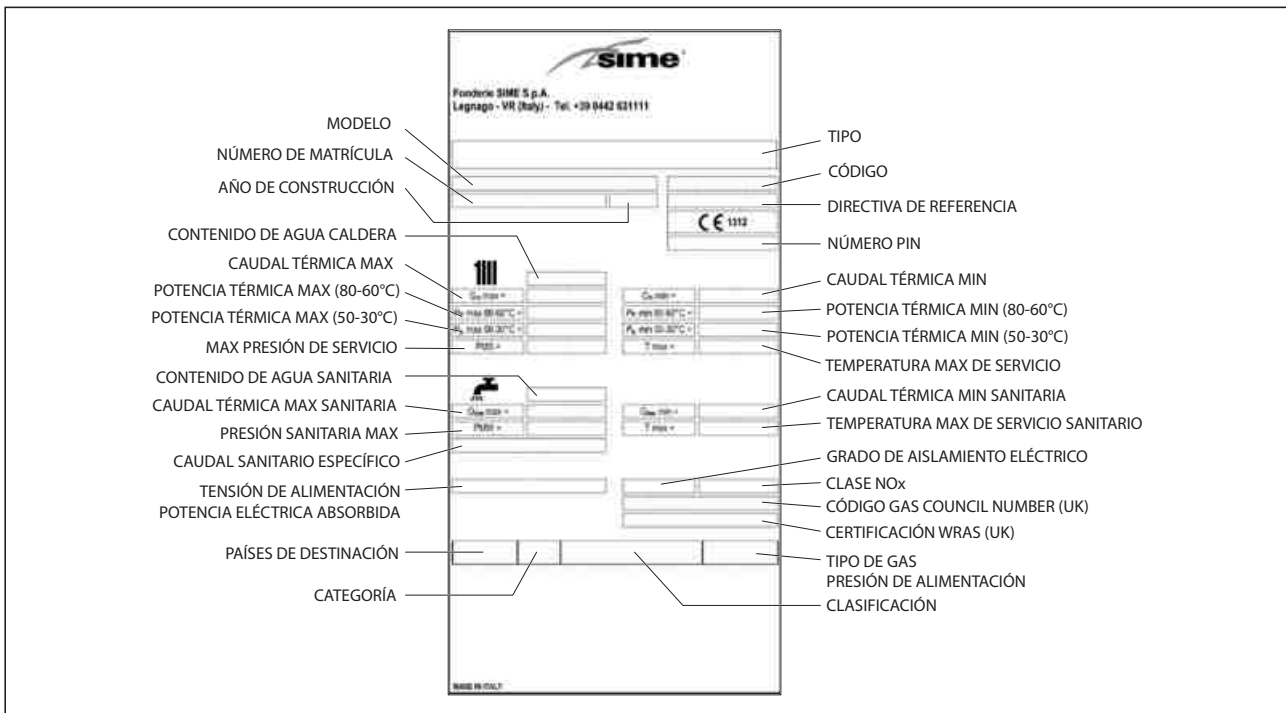


Fig. 4

1.7 PLACA DE DATOS TÉCNICOS



1.8 INTERFAZ CON LOS DIFERENTES DISPOSITIVOS ELECTRÓNICOS OPCIONALES

La tarjeta electrónica de cada una de las calderas que conforman la central modular, está lista para la aplicación de los siguientes dispositivos electrónicos que deben solicitarse por separado:

- mando a distancia SIME HOME cód. 8092280/81

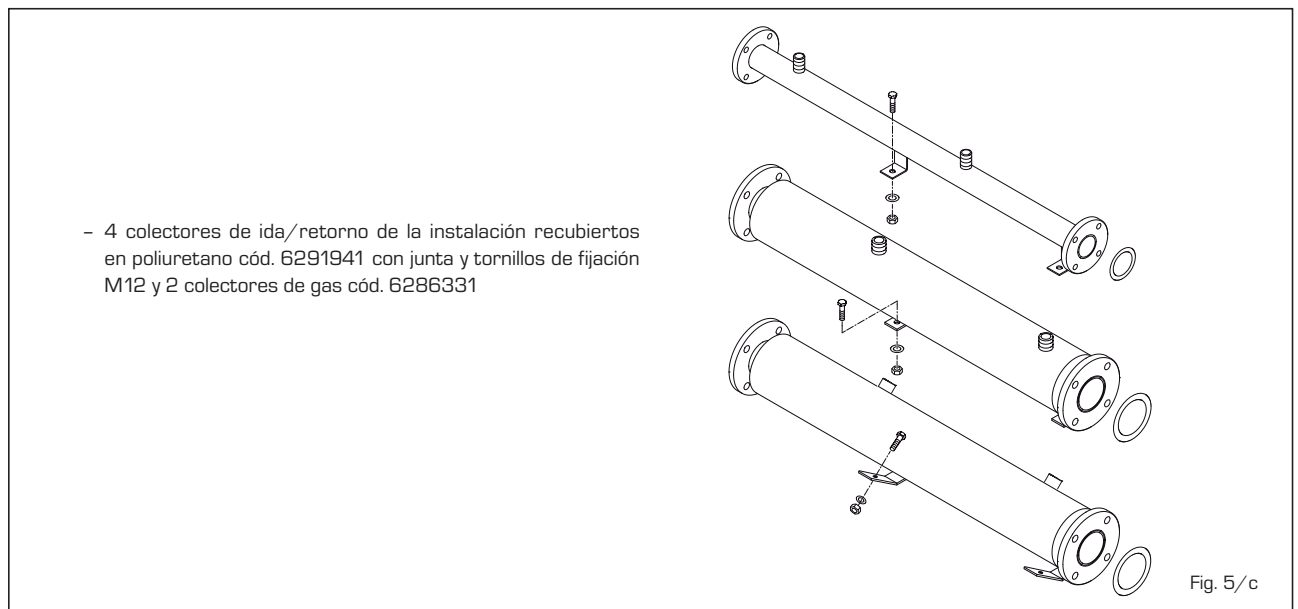
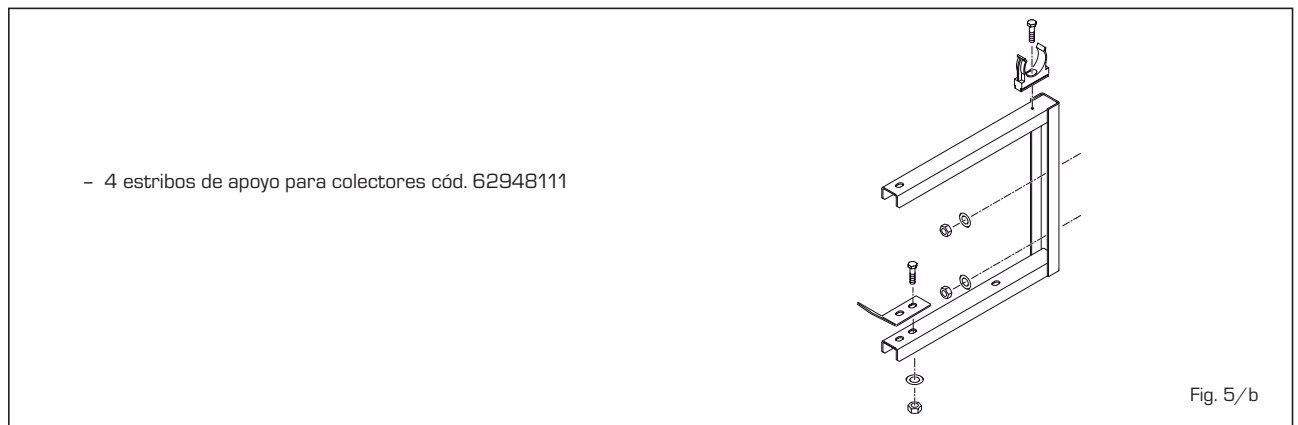
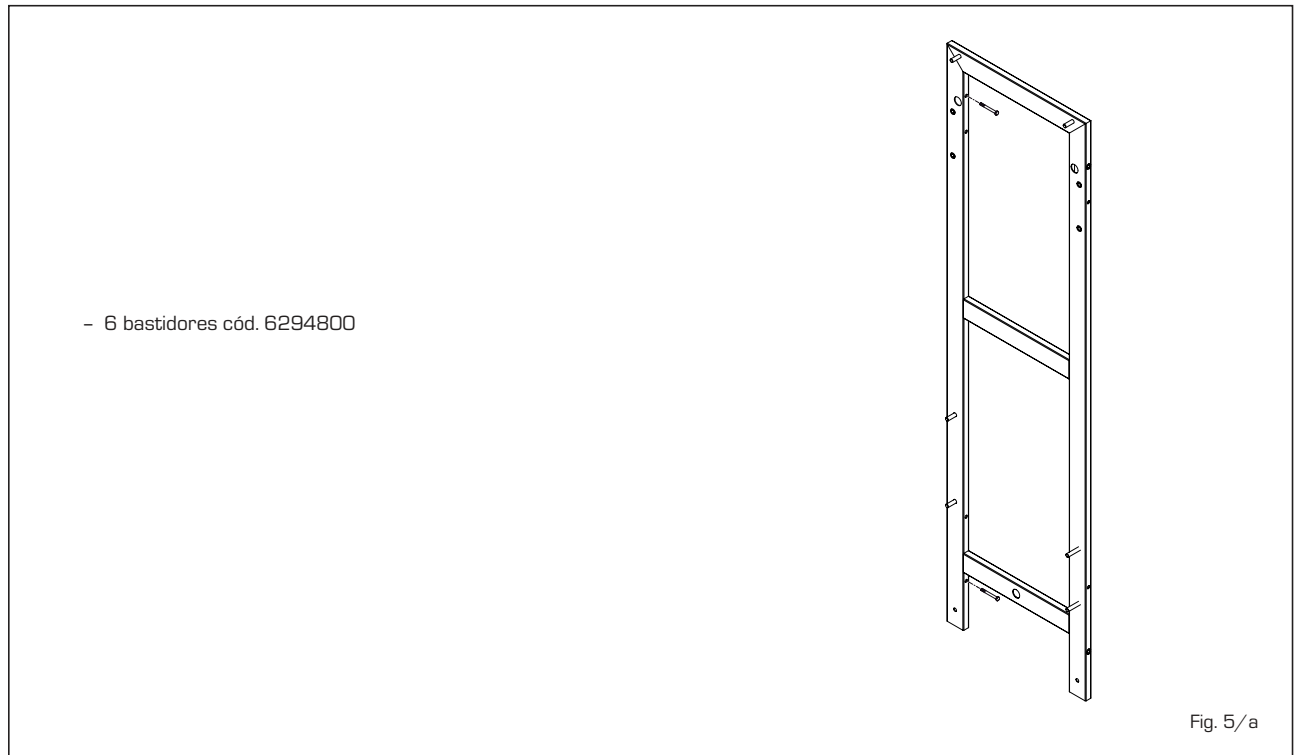
- termostato RVS cód. 8092255
- tarjeta adicional de gestión de zonas mezcladas ZONA MIX cód. 8092252
- tarjeta adicional de gestión de zona solar INSOL cód. 8092254
- tarjeta adicional RS-485 cód. 8092244 que permite efectuar la comunicación en modalidad MODBUS de las calderas en cascada
- alojamiento de la tarjeta adicional cód. 8092236 al efectuar la conexión de la tarjeta de gestión de las zonas mezcladas ZONA MIX o de la tarjeta de gestión

de la zona solar INSOL.

Todos los dispositivos se entregan con sus respectivas instrucciones de montaje y uso. Para la configuración de los dispositivos SIME HOME y RVS con la tarjeta electrónica de la caldera, es necesario programar el parámetro de instalador **PAR 10**.

Para acceder a los parámetros de instalador, consulte el procedimiento del manual en el punto **6 TARJETA RS-485 PARA LA GESTIÓN EN CASCADA**.

1.9 COMPOSICIÓN DEL PAQUETE cód. 8111254 (fig. 5)



- 1 brida ciega PN6 DN 50 para colector de gas con junta y tornillos de fijación, cód. 6105150
- 2 bridas ciegas PN6 DN 100 para colector de ida/retorno de la instalación con junta y tornillos de fijación, cód. 6105155

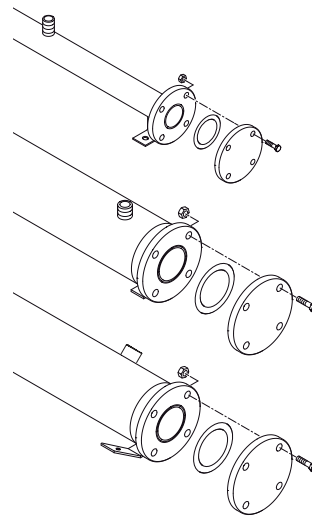


Fig. 5/d

- 1 colector de descarga de condensación compuesto por 6 racores, 6 tubos y 1 tapón. El colector viene además con sus estribos, tuercas y tornillos de fijación M8

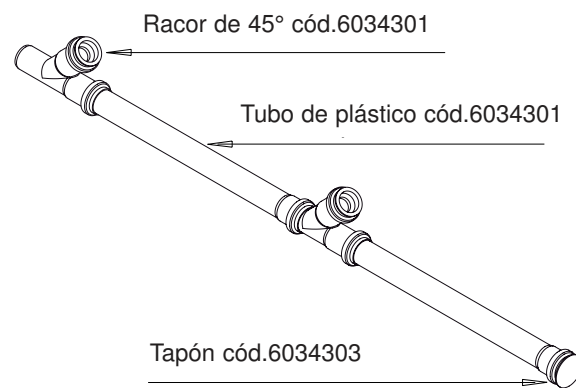


Fig. 5/e

- 6 kits de válvulas de ida de la instalación/descarga de tres vías/gas con tubos de conexión, niple 1", válvula de no retorno y juntas

ATENCIÓN: Antes de instalar las válvulas de descarga de tres vías, oriente el eje de regulación de bola como se muestra en la figura.

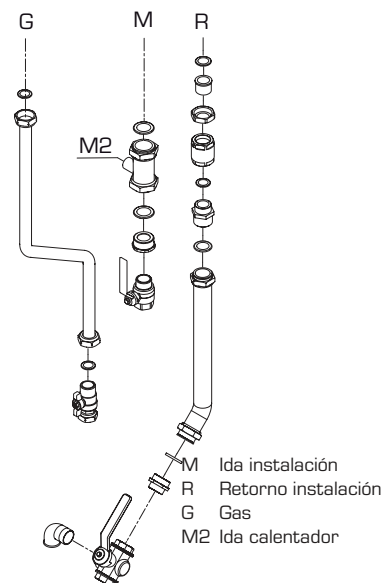
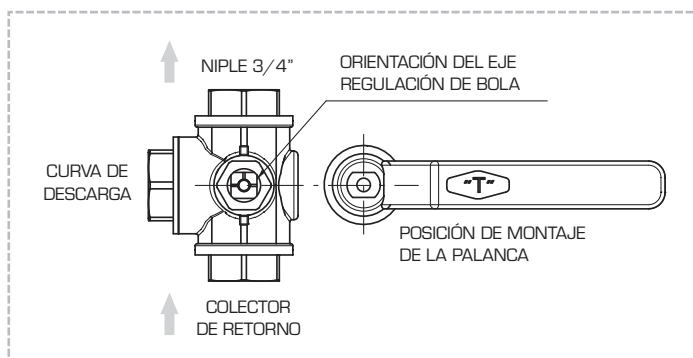


Fig. 5/f

- Unidad de descarga de humos compuesta por:
 - 4 colectores \varnothing 200 cód. 5192954
 - 2 colectores \varnothing 250 cód. 5192955
 - 3 extensiones L. 170 \varnothing 80 cód. 6296530
 - 3 extensiones L. 250 \varnothing 80 cód. 6296513
 - 1 cierre de colector cód. 5192961
 - 1 reducción \varnothing 200 - \varnothing 250 cód. 8102529.

ATENCIÓN: Para facilitar el acoplamiento de los elementos que componen el kit, aplique en las juntas de retención el contenido del tubito que se le ha suministrado.

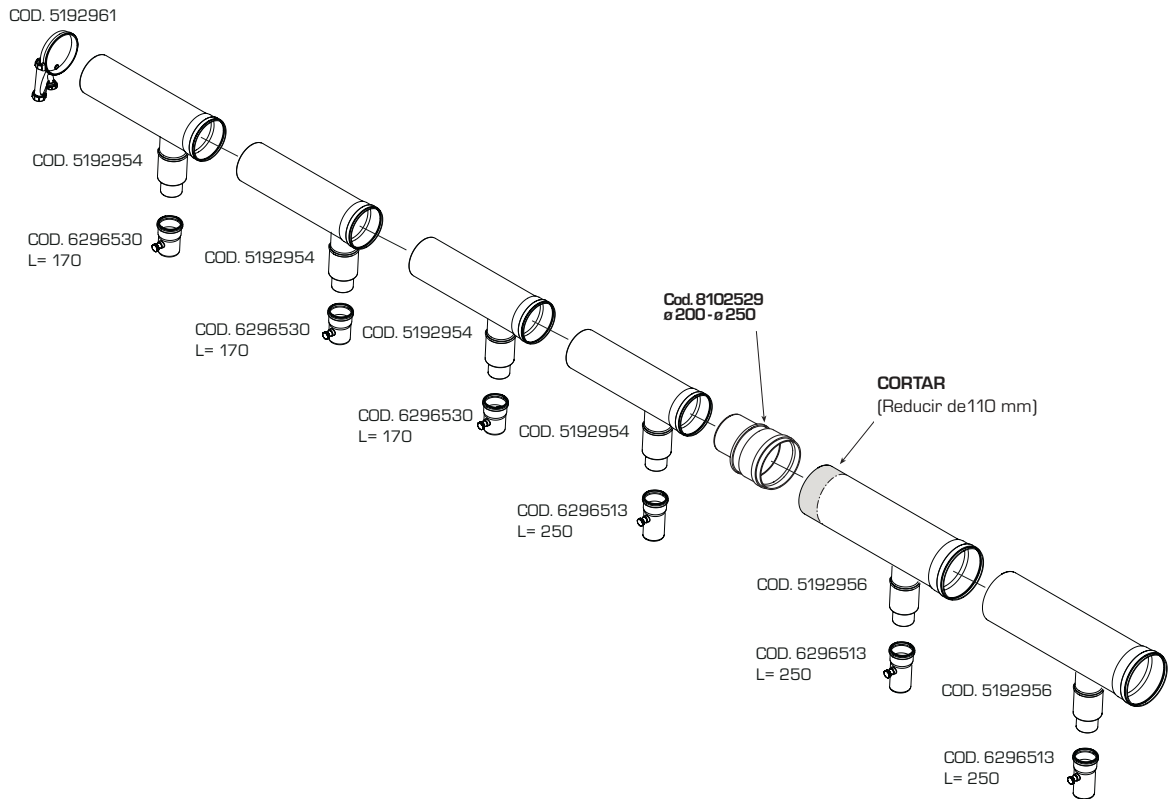


Fig. 5/g

- 1 kit de sondas cód. 8092250 con sonda temperatura exterior (SE), sonda de ida cascada (SMC) y cable de conexión de las tarjetas RS-485.

ATENCIÓN: Para la conexión eléctrica de las sondas y de los módulos que componen la central térmica, véase el punto 5 (CONEXIÓN ELÉCTRICA DE LOS MÓDULOS EN CASCADA)

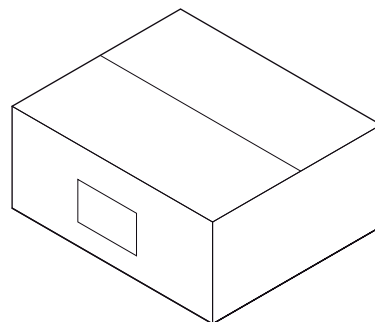


Fig. 5/h

1.10 COMPENSADOR HIDRÁULICO CÓD. 8101553 (debe solicitarse por separado) (fig. 6)

IT
ES
ENG

- 1 compensador hidráulico con juntas, tuercas y tornillos de fijación M16

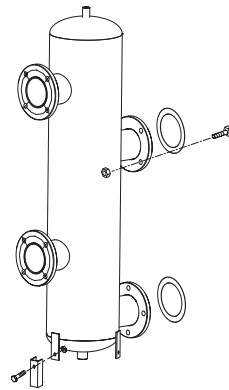


Fig. 6

1.11 KIT DE CONEXIÓN DEL COMPENSADOR HIDRÁULICO CÓD. 8101533 (debe solicitarse por separado) (fig. 7)

- 1 kit que consta de tubo de ida del colector cód. 6291969, tubo de retorno del colector cód. 6291971, vaso de expansión de 8 litros cód. 6245108, tubo de conexión del vaso de expansión cód. 6227661, niple reducido 1" - 3/4" cód. 2040252, juntas, tuercas y tornillos de fijación M16

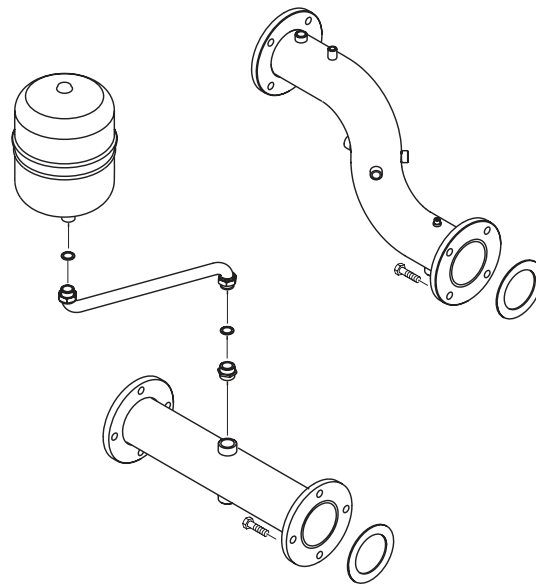
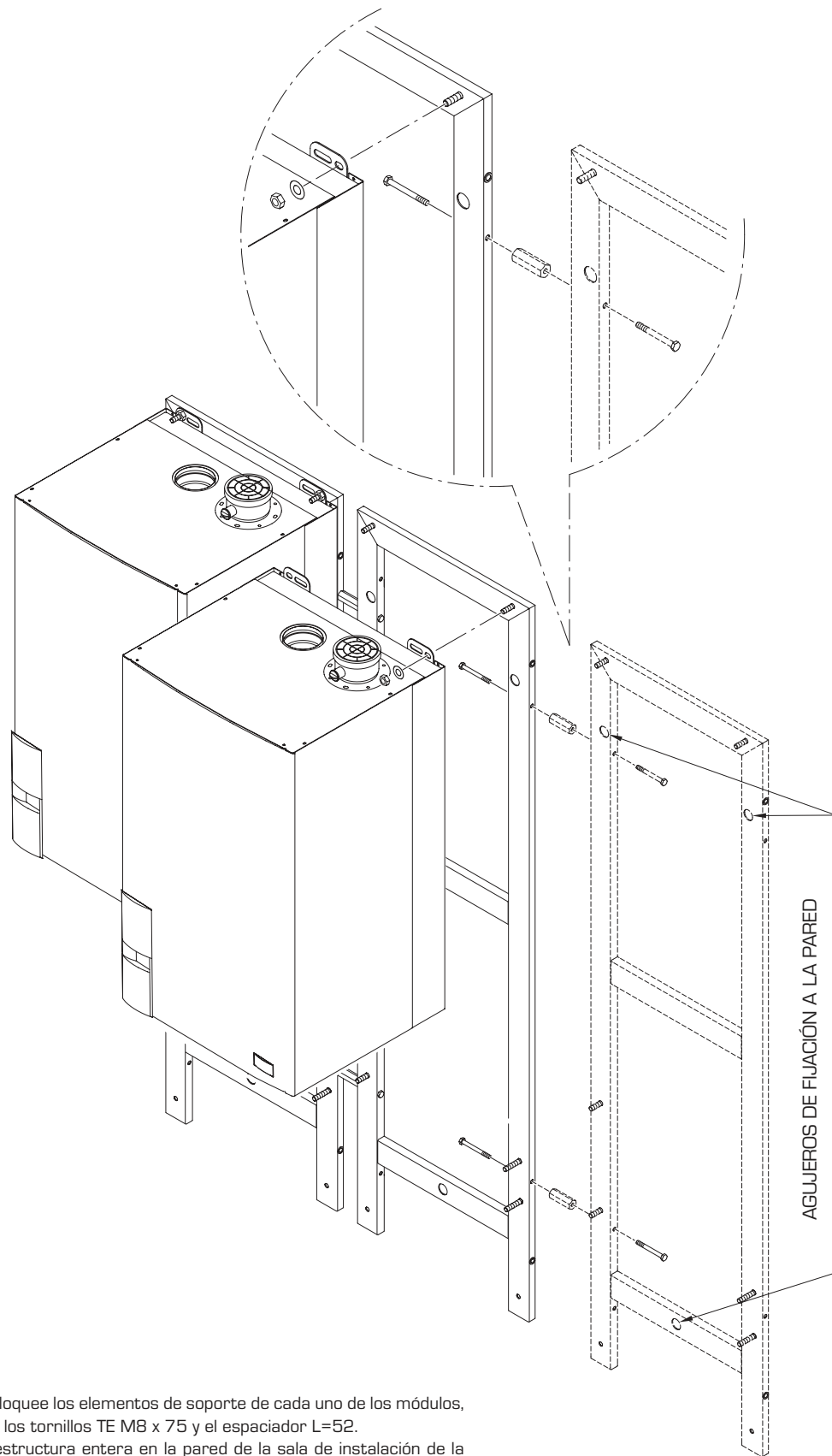
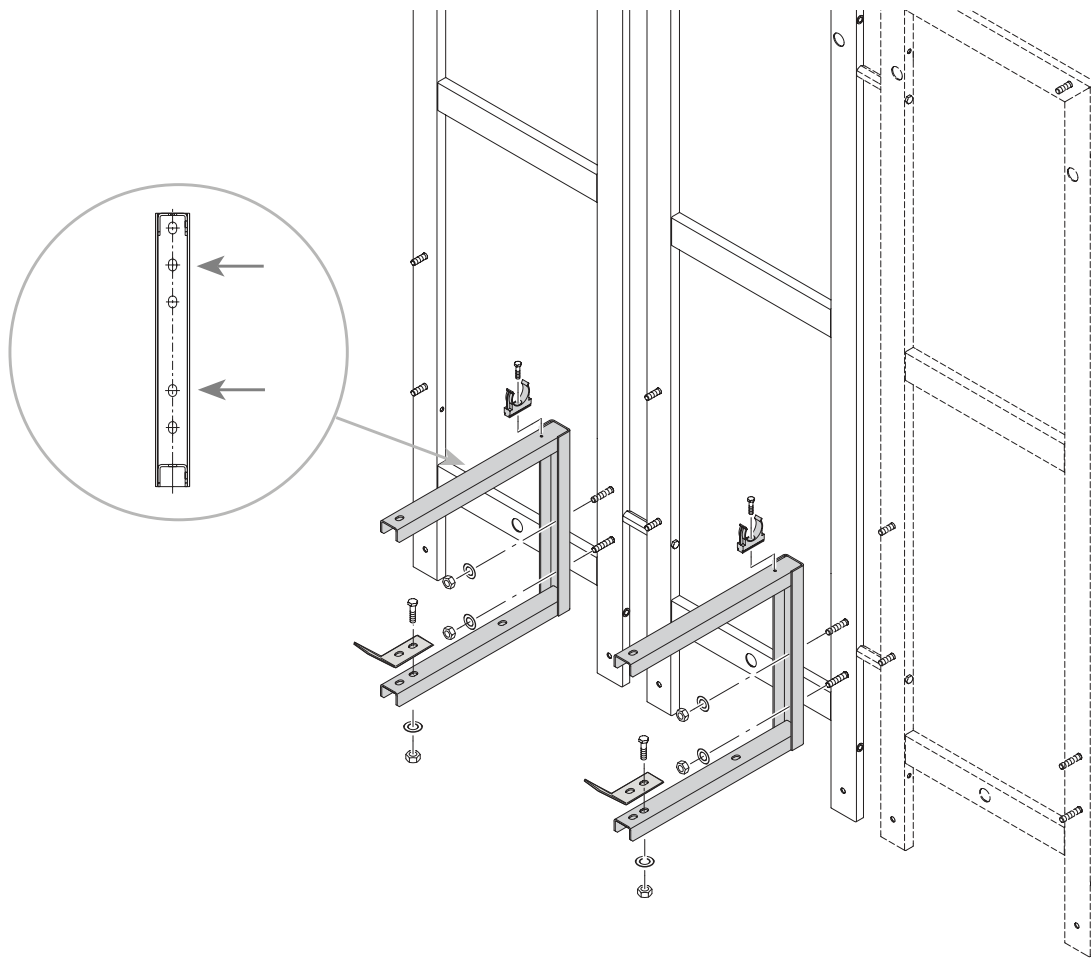


Fig. 7

2 MONTAJE DEL BASTIDOR DE SOPORTE DE LOS MÓDULOS INDIVIDUALES



- 1** Una y bloquee los elementos de soporte de cada uno de los módulos, usando los tornillos TE M8 x 75 y el espaciador L=52. Fije la estructura entera en la pared de la sala de instalación de la central térmica y enganche los módulos individuales "MURELLE HE 110 R ErP" bloqueándolos con las arandelas y tuercas M10.

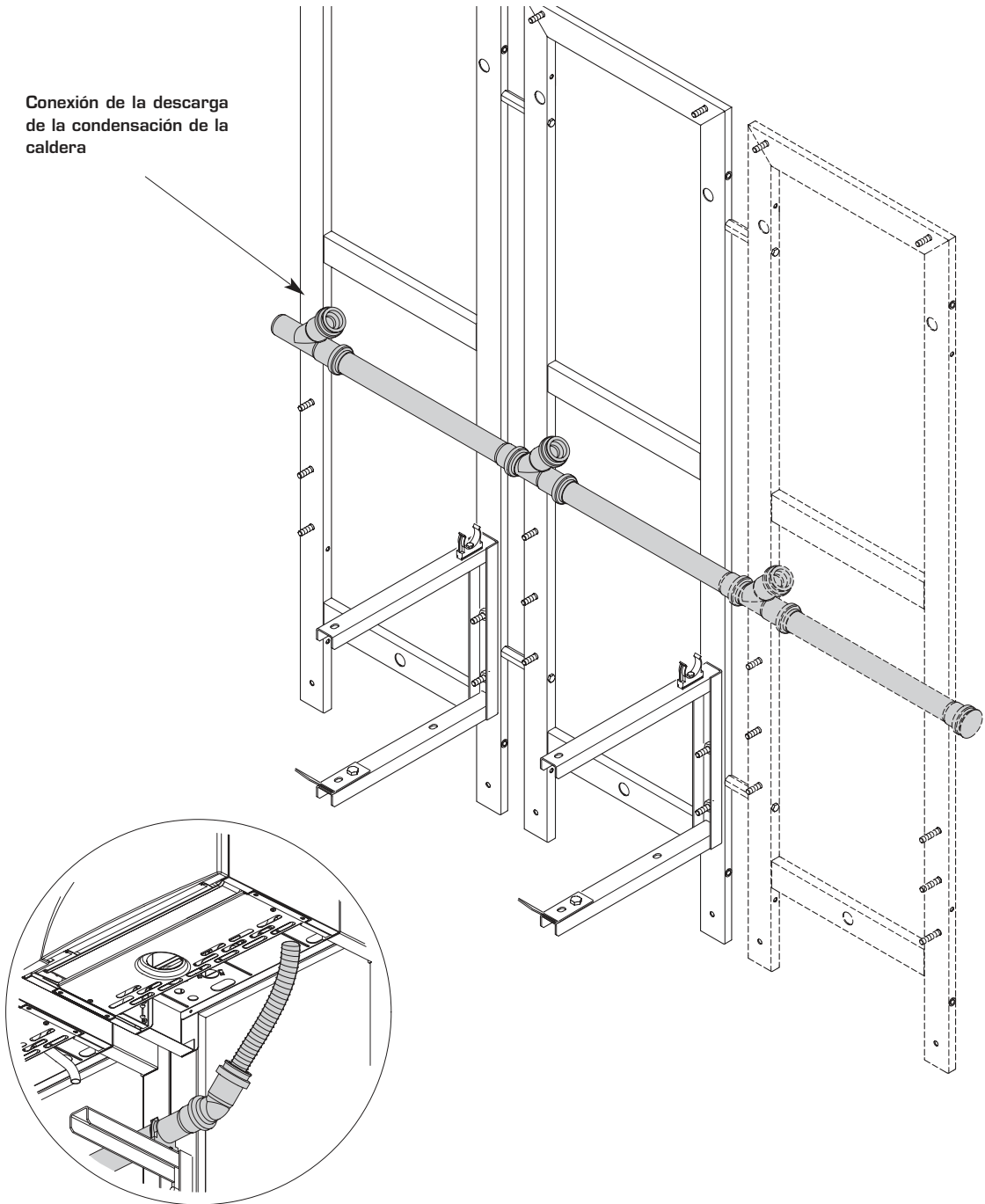


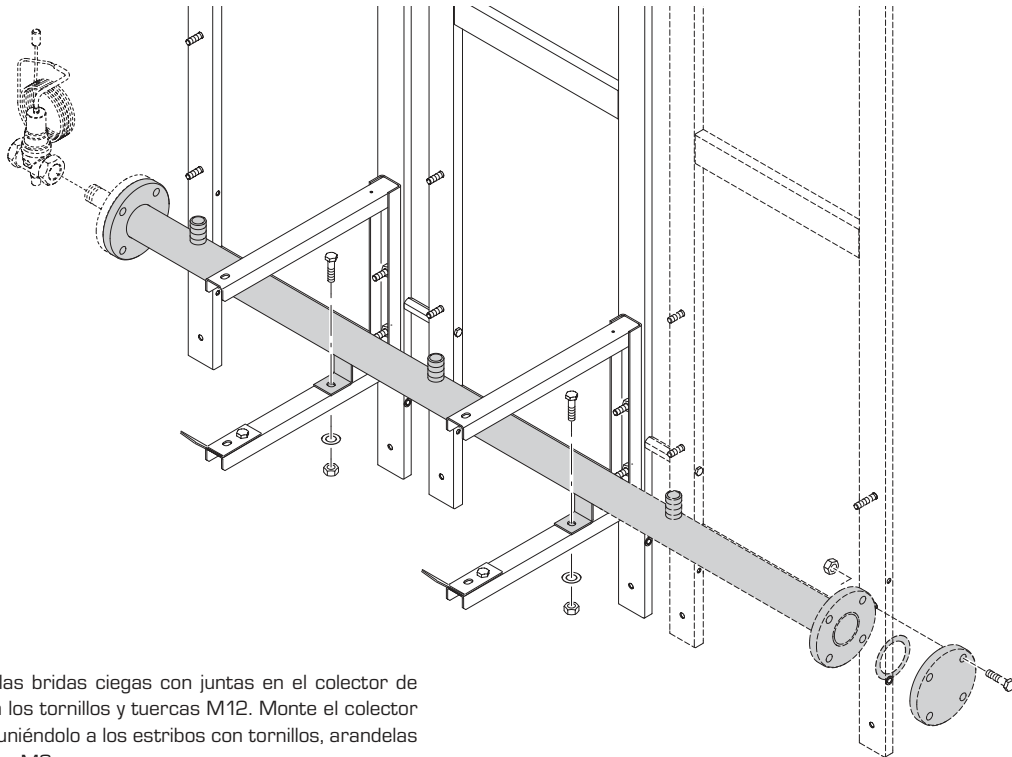
- 2** Monte los estribos de apoyo de los colectores uniéndolos al bastidor con las arandelas y tuercas M10.
 La posición en la que debe introducirse la arandela y la tuerca de bloqueo del estribo está marcada con dos flechas que coinciden con los tornillos prisioneros del bastidor que se ha de utilizar.
 Monte los soportes del colector de descarga de la condensación fijándolos a los estribos de apoyo con los tornillos M5.

3 CONEXIÓN DE LOS EMPALMES Y DESCARGA DE LA CONDENSACIÓN

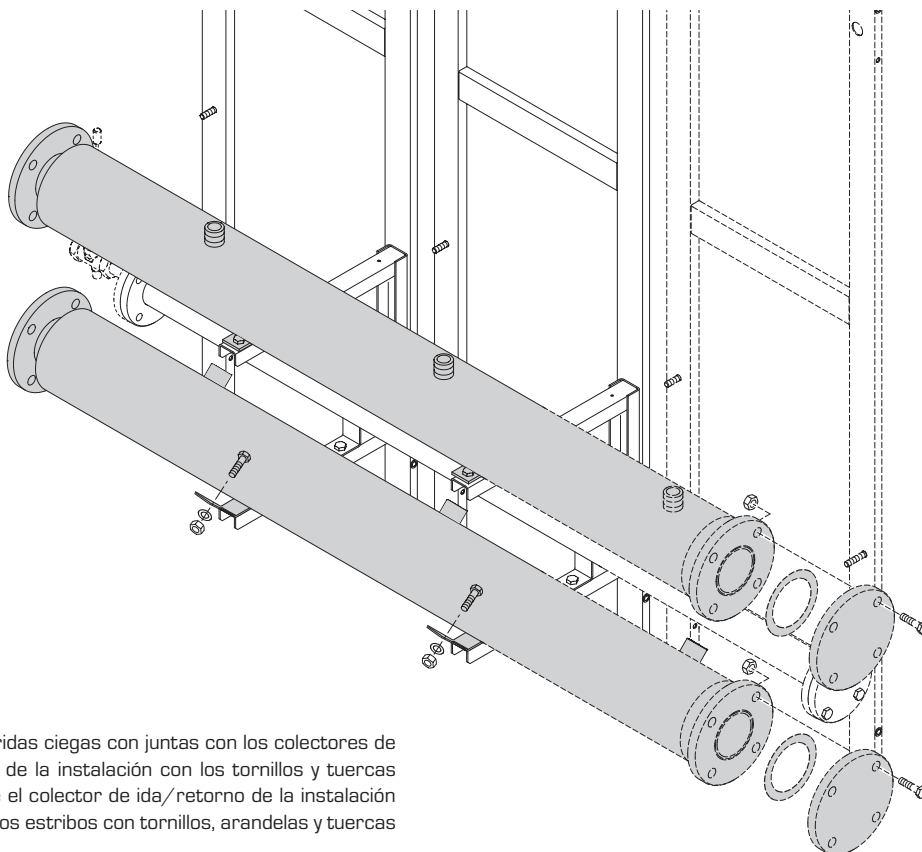
- 1 Encaje el colector de descarga de la condensación en los soportes correspondientes.
Conecte al colector la descarga de la condensación de cada uno de los módulos.

Conexión de la descarga de la condensación de la caldera

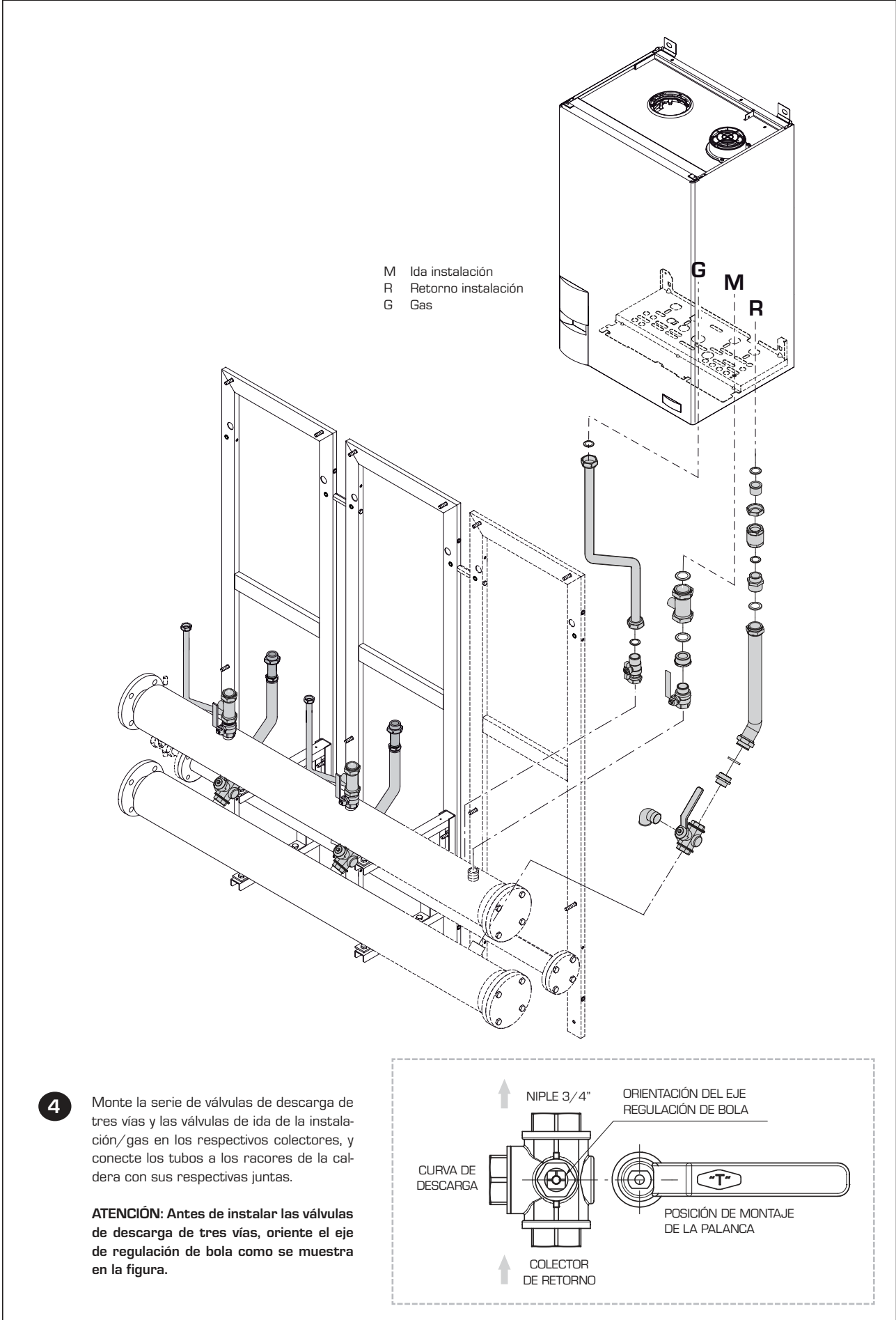




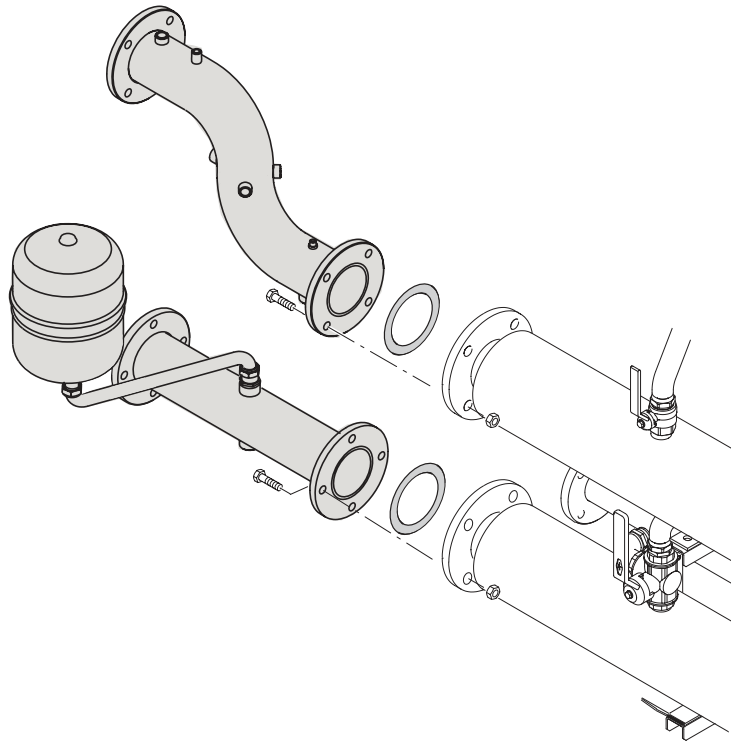
- 2** Instale las bridas ciegas con juntas en el colector de gas con los tornillos y tuercas M12. Monte el colector de gas uniéndolo a los estribos con tornillos, arandelas y tuercas M8.



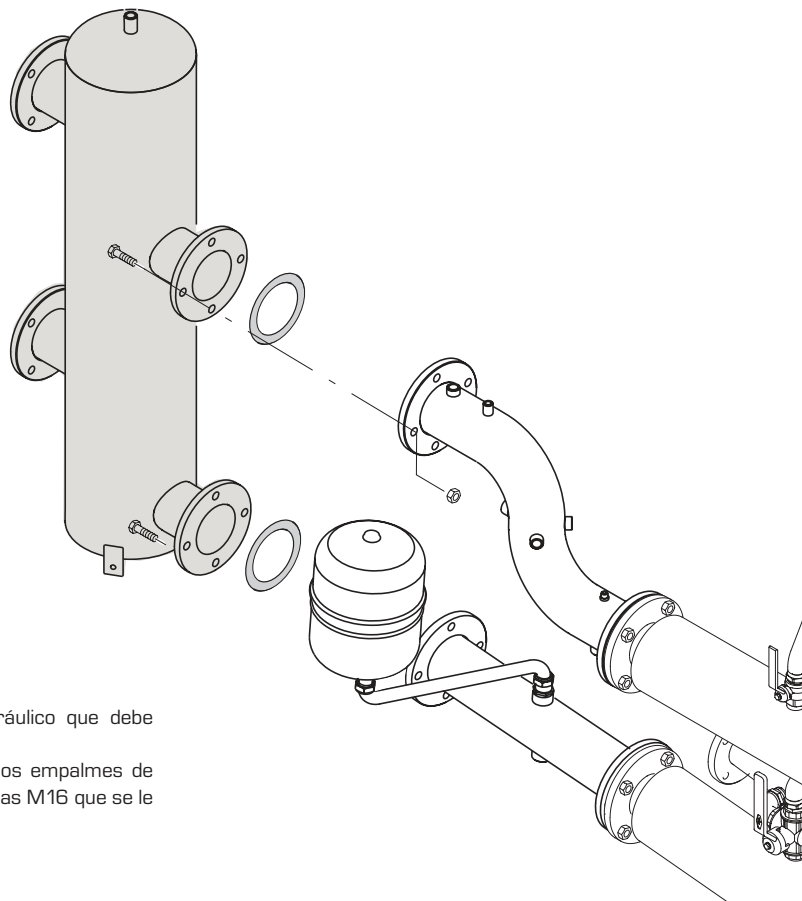
- 3** Ponga las bridas ciegas con juntas con los colectores de ida/retorno de la instalación con los tornillos y tuercas M12. Monte el colector de ida/retorno de la instalación uniéndolo a los estribos con tornillos, arandelas y tuercas M16.



- 5** Monte el kit de empalmes de unión del compensador hidráulico que hay que solicitar por separado. Para el montaje, utilice las juntas con tornillos y tuercas de fijación M16.



- 6** Monte el compensador hidráulico que debe solicitarse por separado. Utilice las juntas y fíjelo en los empalmes de unión con los tornillos y tuercas M16 que se le han suministrado.

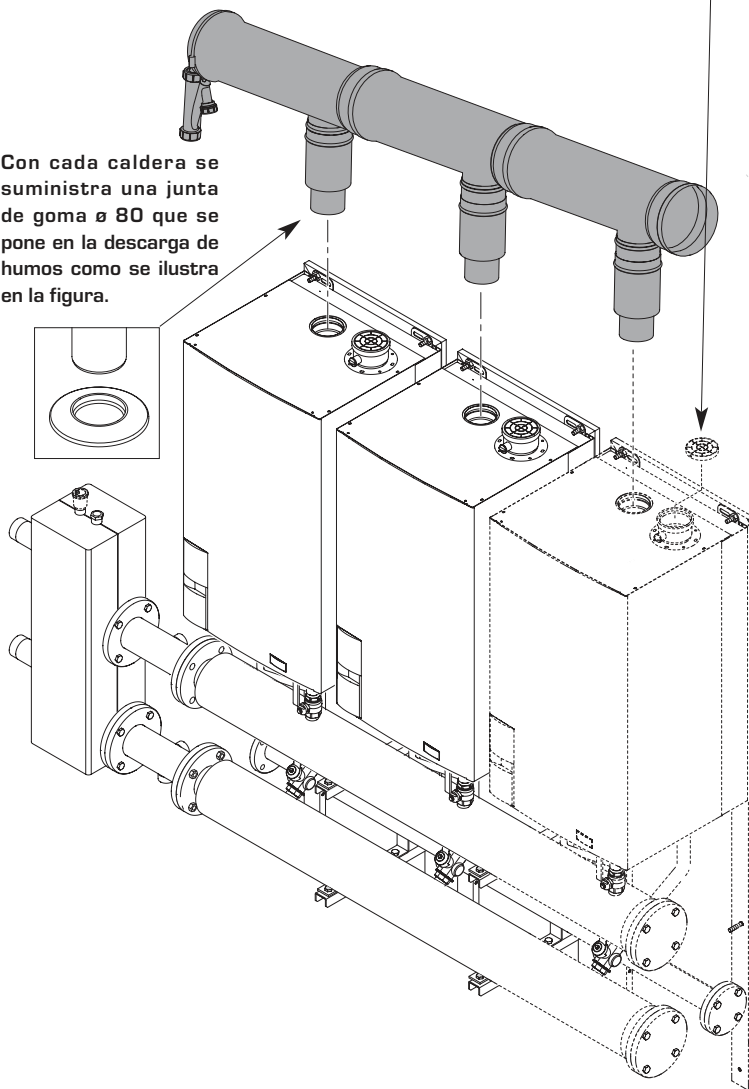


4 COLECTOR DE HUMOS

- 1** Ensamble la unidad de descarga de humos. Para facilitar el acoplamiento de los elementos que componen la unidad, aplique en las juntas de retención el contenido del tubito que se le ha suministrado. Monte la unidad de descarga de humos ensamblada. La unidad de descarga de humos puede ponerse en el lado izquierdo girando 180° el colector ensamblado. En este caso, mantenga la inclinación del colector indicada en las dimensiones globales (fig. 1) para descargar la condensación.

ATENCIÓN: La caldera se convierte en un equipo de tipo C cuando se quita el terminal de aspiración de la brida y se conecta la aspiración. En estos casos, utilice accesorios de polipropileno \varnothing 80 homologados y personalizados SIME (véase el manual de instrucciones suministrado junto con la caldera).

Con cada caldera se suministra una junta de goma \varnothing 80 que se pone en la descarga de humos como se ilustra en la figura.



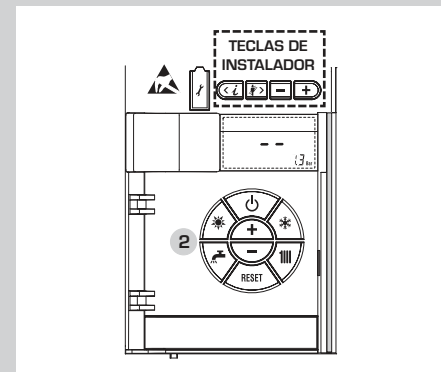
ATENCIÓN: Al calcular las dimensiones del circuito de descarga de humos, asegúrese de que la pérdida de carga no supere los 4 mm H₂O.

En este caso, para garantizar el funcionamiento correcto del equipo, configure el parámetro de instalador PAR 9 tal y como se muestra en la TABLA a continuación:

PÉRDIDA DE CARGA (mm H ₂ O)	PAR 9 (chimeneas largas)
0 - 4	0
4 - 8	2
8 - 12	3
12 - 16	4
16 - 20	5
20 - 24	6
24 - 28	7
28 - 32	8
32 - 38	10

La presión máxima que puede aplicarse al circuito de descarga de humos es de 375 Pa.

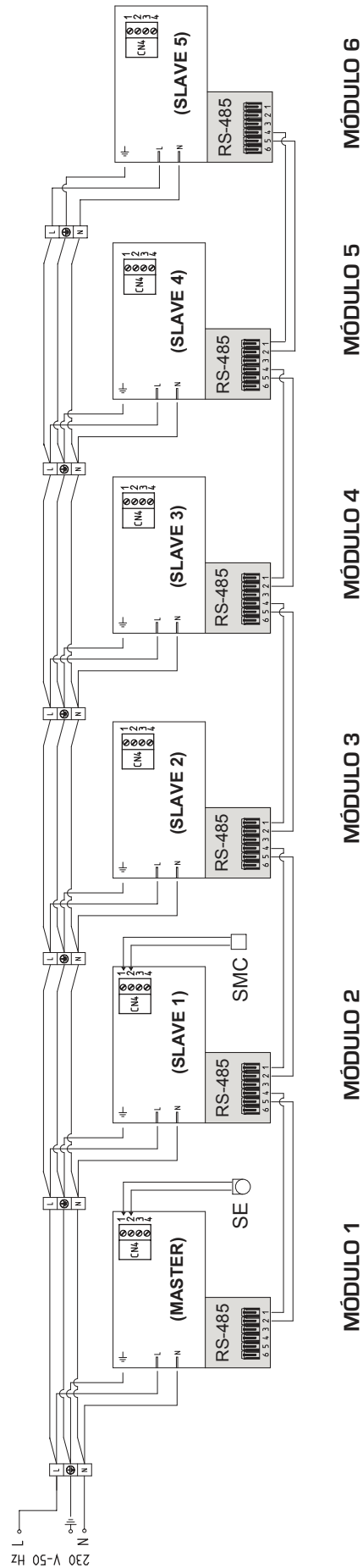
Para acceder a los parámetros INST y configurar el PAR 9, presione al mismo tiempo las TECLAS DEL INSTALADOR (← y →) durante 2 segundos. Para desplazarse por los parámetros, use las teclas (← y →), y para modificar los valores predeterminados, las teclas (□ y +). La salida de los parámetros INST se produce automáticamente después de 60 segundos, o pulsando una de las teclas de mando (2) a excepción del RESET.



5 CONEXIÓN ELÉCTRICA DE LOS MÓDULOS EN CASCA DA

- Conecte eléctricamente entre sí las tarjetas RS-485 instaladas en cada uno de los módulos, con el cable suministrado junto con el kit de sondas cód. 8092250.

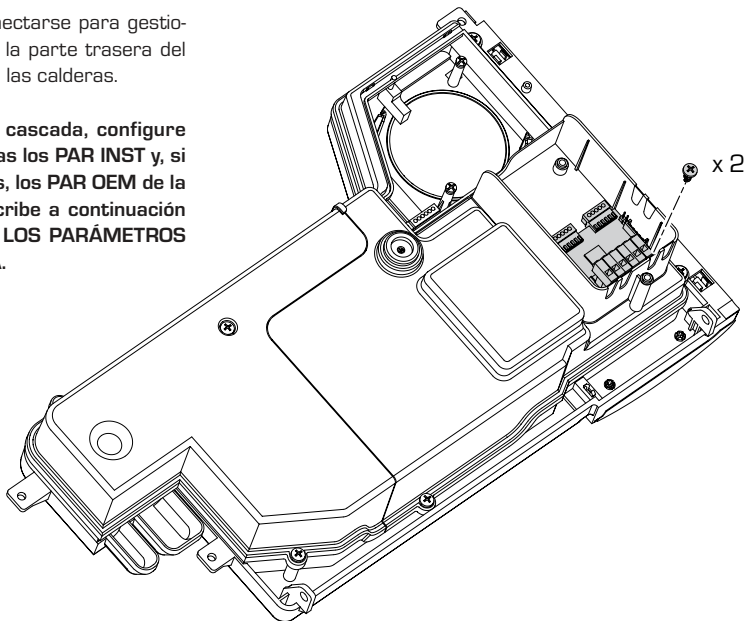
La sonda de temperatura externa (SE) se debe conectar al módulo **MASTER**, y la sonda ida cascada (SMC), al módulo **SLAVE 1**.



6 TARJETA KIT RS-485 PARA LA GESTIÓN EN CASCADA

- 1** La tarjeta RS-485 que debe conectarse para gestionar la cascada se encuentra en la parte trasera del panel de mandos de cada una de las calderas.

ATENCIÓN: Para la gestión en cascada, configure en todas las calderas conectadas los PAR INST y, si los generadores son más de dos, los PAR OEM de la caldera MASTER como se describe a continuación en las CONFIGURACIONES DE LOS PARÁMETROS DE LA CONEXIÓN EN CASCADA.



CONFIGURACIONES DE LOS PARÁMETROS DE LA CONEXIÓN EN CASCADA

Cuando se instala el equipo en secuencia/cascada (sistema modular con varios generadores), hay que configurar los siguientes parámetros INST en todos los módulos conectados:

- PAR 1 = 8 (si la caldera es de gas NATURAL)
16 (si la caldera es de gas PROPANO)
- PAR 15 = 0 para la primera caldera (MASTER)
1 ... 7 para las calderas sucesivas (SLAVE)
(Evite denominar las calderas SLAVE con el mismo número)

Para acceder a los parámetros INST, presione al mismo tiempo las TECLAS DEL INSTALADOR (◀ y ▶) durante 2 segundos. Para desplazarse por los parámetros, use las teclas (◀ y ▶), y para modificar los valores predeterminados, las teclas (□ y ⊕). La salida de los parámetros INST se produce automáticamente después de 60 segundos, o pulsando una de las teclas de mando (2) a excepción del RESET.

- PARÁMETROS OEM (MASTER)

Cuando hay más de dos calderas en cascada, configure el PAR A1 de la caldera MASTER.

Para acceder a los parámetros OEM, presione al mismo tiempo las teclas (◀ y ▶) durante 2 segundos. Una vez que se llega al nivel INST, presione nuevamente y al mismo tiempo las teclas (◀ y ▶) durante otros 2 segundos. La pantalla aparece como se indica en la figura.

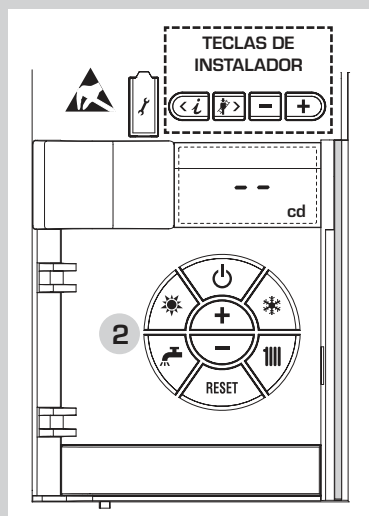
Llegados a este punto, introduzca el código de acceso constituido por la siguiente sucesión de TECLAS DEL INSTALADOR:

" + / - / < / > / < ".

Configure entonces el siguiente parámetro:

- PAR A1 = Número de generadores de la cascada (ej. 3, 4 o 5)
(2 = valor predeterminado)

Para desplazarse por los parámetros, use las teclas (◀ y ▶), y para modificar los valores predeterminados, las teclas (□ y ⊕). La salida de los parámetros OEM se produce automáticamente después de 60 segundos, o pulsando una de las teclas de mando (2) a excepción del RESET.



SCHEDA PRODOTTO / DETALLES DEL PRODUCTO / PRODUCT DETAILS

IT ES PT EN

					
Murelle Equipe	220 ErP	330 ErP	440 ErP	550 ErP	660 ErP
Classe efficienza energetica stagionale riscaldamento Clase de eficiencia energética estacional en calefacción Classe de eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal C.H. energy efficiency class					
Potenza termica (kW) Potencia térmica (kW) Potência calorífica (kW) Heat output (kW)	211	317	422	528	634
Consumo annuo di energia riscaldamento (GJ) Consumo anual de energía en calefacción (GJ) Consumo anual de energia para aquecimento (GJ) C.H. annual energy consumption (GJ)	369	536	704	897	1041
Efficienza energetica stagionale riscaldamento (%) Eficiencia energética estacional en calefacción (%) Eficiência energética do aquecimento sazonal (%) C.H. seasonal energy efficiency (%)	90	90	91	91	91
Potenza sonora dB(A) Potencia sonora dB(A) Potência sonora dB(A) Sound power dB(A)	--	--	--	--	--
<p>Specifiche precauzioni da adottare al momento del montaggio, dell'installazione o della manutenzione dell'apparecchio sono contenute all'interno del manuale istruzioni della caldaia</p> <p>En el manual de instrucciones de la caldera se indican las precauciones específicas que se deben adoptar durante el montaje, la instalación o el mantenimiento del aparato</p> <p>Precauções específicas a tomar no momento da montagem, instalação ou manutenção do aparelho estão contidas no manual de instruções do aquecedor</p> <p>Specific precautionary measures to be adopted at the time of assembly, installation or maintenance of the equipment are contained in the boiler instruction manual</p> <p>Conforme all'allegato IV (punto 1) del regolamento delegato (UE) N° 811/2013 che integra la Direttiva 2010/30/UE</p> <p>Con arreglo al anexo IV (punto 1) del Reglamento Delegado (UE) N° 811/2013 que completa la Directiva 2010/30/UE</p> <p>Em conformidade com o anexo IV (ponto 1) do regulamento delegado (UE) N.º 811/2013 que complementa a Diretiva 2010/30/UE</p> <p>Conforming to Annex IV (item 1) of the Delegated Regulations (EU) No. 811/2013 which supplements Directive 2010/30/EU</p>					

ALLEGATO/ANEXO/ATTACHED AA.1

MURELLE EQUIPE 660 ErP (cod. 8111254)

ES
PT
EN

Informazioni da fornire per le caldaie per il riscaldamento d'ambiente e le caldaie miste Información obligatoria para calderas de calefacción de espacios y calderas mixtas Informações a fornecer para aquecedores de ambiente com caldeira e aquecedores combinados com caldeira Information requirements for boiler space heaters, boiler combination heaters							
Modello / Modelos / Modelos / Model:				MURELLE EQUIPE 660 ErP			
Caldaia a condensazione / Caldera de condensación: Caldeira de condensação / Condensing boiler:				Yes			
Caldaia a bassa temperatura / Caldera de baja temperatura: Caldeira de baixa temperatura / Low-temperature boiler:				Yes			
Caldaia di tipo B11/ Caldera de tipo B11/ Caldeira B11 / B11 boiler:				No			
Apparecchio di cogenerazione per il riscaldamento d'ambiente: Equipo de cogeneración para calefacción de espacios: Aquecedor de ambiente com cogeração: Cogenerator space heater:				No	Munito di un apparecchio di riscaldamento supplementare: Equipado con un aparato de calefacción suplementario: Equipado com aquecedor complementar: Equipped with a supplementary heater:		No
Apparecchio di riscaldamento misto / Equipo de calefacción mixto: Aquecedor combinado / Combunation heater:				No			
Elemento / Elemento Elemento / item	Symbol	Value	Unit	Elemento / Elemento Elemento / item	Symbol	Value	Unit
Potenza termica nominale Potencia térmica nominal Potência calorífica nominal Nominal heat output for space heating	P _n	634	kW	Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente Eficiencia energética estacional de calefacción Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal Seasonal space heating energy efficiency	η _s	91	%
Per le caldaie per il riscaldamento d'ambiente e le caldaie miste: potenza termica utile Para calderas de calefacción de espacios y calderas mixtas: potencia térmica útil Aquecedores de ambiente com caldeira e aquecedores combinados equipados com caldeira: energia calorífica útil For boiler space heaters and boiler combination heaters: useful heat output				Per le caldaie per il riscaldamento d'ambiente e le caldaie miste: efficienza utile Para calderas de calefacción de espacios y calderas mixtas: eficiencia útil Aquecedores de ambiente com caldeira e aquecedores combinados equipados com caldeira: eficiência útil For boiler space heaters and boiler combination heaters: useful efficiency			
Alla potenza termica nominale e a un regime ad alta temperatura ^a A potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura ^a À potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura ^a At nominal heat output and high-temperature regime ^a	P ₄	633,6	kW	Alla potenza termica nominale e a un regime ad alta temperatura (*) A potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura (*) À potência calorífica nominal e em regime de alta temperatura (*) At nominal heat output and high-temperature regime (*)	η ₄	87,8	%
Al 30% della potenza termica nominale e a un regime a bassa temperatura ^b A 30% de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura ^b A 30% da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura ^b At 30% of nominal heat output and low-temperature regime ^b	P ₁	190,08	kW	Al 30% della potenza termica nominale e a un regime a bassa temperatura (*) A 30% de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura (*) A 30% da potência calorífica nominal e em regime de baixa temperatura (*) At 30% of nominal heat output and low-temperature regime (*)	η ₁	94,9	%
Consumo ausiliario di elettricità / Consumos eléctricos auxiliares Consumos eléctricos auxiliares / Auxiliary electricity consumption				Altri elementi / Otros elementos Outros elementos / Other items			
A pieno carico A plena carga Em plena carga At full load	el _{máx}	0,769	kW	Dispersione termica in standby Dispersión térmica en stand-by Perdas de calor em modo de vigília Standby heat loss	Pstby	1,64	kW
A carico parziale A carga parcial Em carga parcial At part load	el _{min}	0,036	kW	Consumo energetico del bruciatore di accensione Consumo energético del quemador de encendido Consumo de energia do queimador de ignição Ignition burner power consumption	Pign	0	kW
In modo standby / En modo de espera Em modo de vigília / In standby mode	PSB	0,022	kW	Emissioni di NOx / Emisiones de Nox Emissões de Nox / Emission of nitrogen oxides	NOx	36	mg/kWh
Per gli apparecchi di riscaldamento misto / Para los calefactores combinados / Aquecedores combinados / For combination heaters:							
Profilo di carico dichiarato Perfil de carga declarado Perfil de carga declarado / Declared load profile	--			Efficienza energetica di riscaldamento dell'acqua Eficiencia energética de caldeo de agua Eficiência energética do aquecimento de água Water heating energy efficiency	η _{wh}	--	%
Consumo quotidiano di energia Consumo diario de electricidad Consumo diário de eletricidade Daily electricity consumption	Qelec	--	kWh	Consumo quotidiano di combustibile Consumo diario de combustible Consumo diário de combustível Daily fuel consumption	Qfuel	--	kWh
Recapiti / Datos de contacto Elementos de contacto / Contact details				Fonderie Sime S.p.A. Via Garbo 27, 37045 Legnago (VR) ITALIA			
<p>a. Regime ad alta temperatura: temperatura di ritorno di 60°C all'entrata e 80°C di temperatura di fruizione all'uscita dell'apparecchio</p> <p>b. Bassa temperatura: temperatura di ritorno (all'entrata della caldaia) per le caldaie a condensazione 30°C, per le caldaie a bassa temperatura 37°C e per le altre caldaie 50°C</p> <p>a. Régimen de alta temperatura: temperatura de retorno de 60°C a la entrada y 80°C de temperatura de alimentación a la salida del aparato.</p> <p>b. Baja temperatura: temperatura de retorno (a la entrada de la caldera) de 30°C para las calderas de condensación, de 37°C para las calderas de baja temperatura y de 50°C para las demás calderas.</p> <p>a. Regime de alta temperatura: temperatura de retorno de 60°C à entrada do aquecedor e temperatura de alimentação de 80°C à saída do aquecedor.</p> <p>b. Baixa temperatura: temperatura de retorno de 30°C para as caldeiras de condensação, 37°C para as caldeiras de baixa temperatura e 50°C para os outros aquecedores (à entrada do aquecedor).</p> <p>a. High-temperature regime means 60°C return temperature at heater inlet and 80°C feed temperature at heater outlet.</p> <p>b. Low-temperature regime means for condensig boilers 30°C, for low-temperature boilers 37°C and for other heaters 50°C return temperature.</p> <p>(*) Dati di rendimento calcolati con potere calorifico superiore H_s / Datos de rendimiento calculado con el valor calorifico superior H_s Os valores do desempenho calculados com valor calorifico superior H_s / Performance data calculated with gross calorific value H_s</p>							



Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)
Tel. + 39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - www.sime.it